Séminaire doctoral 11 mars 2016

De l'œil à la plume : transcription littéraire des arts visuels

Partie 2 : « Modalités esthétiques et codes linguistiques de la *représentation* »

Dans ce second séminaire doctoral qui s'inscrit dans la continuité du précédent « Ecriture et iconicité » (27 mars 2015), nous proposons de dépasser l'ancrage théorique de l'iconicité pour nous pencher sur la réception esthétique, la notion d'intermédialité, la métamorphose et l'intégration des images au sein de l'écriture, thématique qui sera reprise largement et approfondie lors du symposium.

L'accent est ici mis sur les modalités esthétiques et les codes linguistiques de la « représentation » et du passage d'un art vers un autre impliquant, au sens de Benjamin, une oscillation, un va-et-vient permanent : comment un art visuel s'apparente-t-il à une *ekphrasis* ou un palimpseste poétique ? Comment l'écriture devient-elle polymorphe et figurative, possédant ainsi une dimension plastique ? Peut-on, dans cette transcription littéraire des arts visuels, parler d'anamorphose créatrice dans une perspective ovidienne, de métamorphose au sens kafkaïen du terme ou de simple imitation (Aristote), voire de mystification ? Peut-on également employer la notion de « traduction » d'un langage visuel à un langage articulé ? Est-ce que l'acte de « traduire » conduit nécessairement à une perte d'identité de l'œuvre d'art de départ ou symbolise-t-elle plutôt une forme d'enrichissement de l'œuvre originale? C'est autour de toutes ces interrogations que nous envisageons de débattre afin de mieux cerner le rôle, la place et l'importance de l'art visuel au sein de l'écriture et la manière dont les récipiendaires le perçoivent et l'interprètent.

Chers collègues, chers doctorants, merci d'envoyer vos propositions de sujet à Ingrid Lacheny (Maître de Conférences en Études germaniques) à l'adresse suivante : ingrid.lacheny@orange.fr (date limite : 30 septembre 2015).

Université d'Artois – Site Arras – EA 4028 Textes et Cultures – Equipe interne « Translittéraires »